

GIULIO EINAUDI EDITORE



TORINO

Società per azioni  
Capitale sociale L. 400.000.000  
Via Umberto Biancamano 1  
Telefoni 55.37.61/62/63

via Veneto 56 A Roma

Rom, den 27.1.62

Herrn Prof.  
Lukács György  
Belgrad rkp. 2 v.eM. 5  
BUDAPEST V

L472 10-265/53

Lieber Herr Professor,

wir haben erfahren, dass die Casa Editrice Sugar, Galleria del Corso 4, Milano, die Absicht hat, in kurzer Zeit eine italienische Uebersetzung von der "Theorie des Romans" herauszugeben. Die Uebersetzung liegt schon fertig vor und scheint sehr schlecht zu sein. Die Mitteilung stammt von Franco Fortini, dem man vorgeschlagen hatte, ein Vorwort dazu zu schreiben. Der Verlag ist auch bereit, die Uebersetzung von einem Fachmann revidieren zu lassen. Gegen diesen Verlag spricht manches, so u.a. die Richtungslosigkeit der Produktion, die sogar einige profascistische Werke umfasst. Wir raten Ihnen deswegen, die Publikation zu verhindern. Würden Sie überhaupt gestatten, dass das Werk veröffentlicht wird? In diesem Falle könnte Einaudi mit Sugar verhandeln, um die Uebersetzung, soweit sie nach gründlicher Revision brauchbar ist, zu übernehmen. Falls Sie an Sugar schreiben, nennen Sie bitte

./.

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

die Quellen Ihrer Informationen nicht. Die Sache hat sich herumgesprochen und es wird bestimmt Sugar nicht wundern, dass Sie es erfahren haben (man hat u.a. Fortini gefragt, ob ich evt. bereit sei, die Revision zu übernehmen).

Ueber die Lizenzrechte der Ethik wissen weder Solmi noch ich Bescheid. Ist Ihr Brief an Einaudi vielleicht verlorengegangen?

Mit bestem Gruss auch an Ihre Frau

Lu  
Luigi Cori

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.